

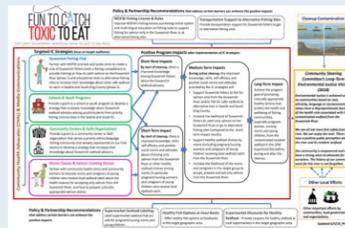


# Apoyando la Voz de la Comunidad

Salud Pública estableció el Comité de Guía Comunitario (CSC, por sus siglas en inglés) para captar las voces de representantes de comunidades pesqueras afectadas. Durante 6 reuniones, los 15 miembros del CSC (conformado por los CHAs y sus supervisores) identificaron estrategias y recomendaciones para el Plan IC del Sitio Superfund del Duwamish de la EPA para el consumo de mariscos seguros.



## 6 Reuniones del Comité de Guía Comunitario



El CSC delineó las estrategias para lograr los objetivos del programa. Este marco guía para el Plan IC incluye además sus recomendaciones para políticas y asociaciones que caen fuera del enfoque del programa de la EPA.

*"Somos varios grupos étnicos y trabajamos, planeamos y opinamos juntos...al ver el programa tener éxito podemos decir 'Oh esto se debe a todos nosotros juntos, no solamente a un grupo (étnico)'"*  
— Miembro del CSC

*"Lo que me hace sentir más empoderado es que hablamos distintos idiomas pero al estar reunidos en el cuarto nuestras ideas se juntan y se vuelven como una. Es muy poderoso y eso me hace feliz"*  
— Miembro del CSC



### 510 hora

Los promotores trabajaron informando a las agencias encargadas de las tomas de decisiones

### En 2018 Salud Pública trabajó con:



#### CONTACTOS DEL PROGRAMA

Región 10 de la EPA  
Rebecca Chu, (206) 553-1774, chu.rebecca@epa.gov

Salud Pública de Seattle y el Condado King  
Sinang Lee, (206) 263-1192, sinang.lee@kingcounty.gov

[www.kingcounty.gov/duwamish-fishing](http://www.kingcounty.gov/duwamish-fishing)

Public Health  
Seattle & King County

## FUN TO CATCH TOXIC TO EAT

THE ONLY DUWAMISH SEAFOOD SAFE TO EAT IS SALMON  
Loại hải sản an toàn nhất để ăn từ sông Duwamish là cá hồi  
El único pescado del río Duwamish que es seguro para comer es el salmón  
ត្រីដែលចាប់ពីស្ទឹងឌូវ៉ាមីស្ទ មានតែត្រីសាសមុនមួយគត់ដែលមានសុវត្ថិភាពសំរាប់បរិភោគ



### Resumen del Programa

El Programa Fun to Catch, Toxic to Eat de la Agencia de Protección Ambiental de los EU (EPA, por sus siglas en inglés) para el sitio Superfund de la cuenca baja del Duwamish usa abordajes innovadores basados en la comunidad con el objetivo principal de promover acciones culturalmente apropiadas que protejan la salud y bienestar de las comunidades pesqueras mediante el consumo de mariscos saludables en la cuenca del Duwamish durante la limpieza del sitio Superfund, especialmente en mujeres embarazadas o en período de lactancia y niños pequeños

La contaminación impacta desproporcionadamente a comunidades pesqueras de inmigrantes y refugiados. Los rótulos de advertencia no han sido efectivos para los pescadores con poco dominio del idioma inglés. Muchos pescadores vienen del sur/oeste de Seattle y del sur del condado King.

Este programa, dirigido por el Departamento de Salud Pública del condado King a nombre de la EPA, fue lanzado en 2017 y se enfoca en el desarrollo de los Controles Institucionales de la EPA para el consumo de mariscos saludables como parte del Plan de Limpieza del Sitio Superfund de la cuenca baja del río

Duwamish. Este programa refleja los principios de la Justicia Ambiental:

- **Capacitación** – capacitar a los miembros de la comunidad como **Promotores de Salud Comunitaria (CHAs, por sus siglas en inglés)** y otorgar subvenciones a la comunidad.
- **Involucramiento significativo** – diseño de herramientas y planes con la opinión de la comunidad.
- **Empoderamiento**– apoyar la voz de la comunidad en la toma de decisiones.

En 2018 Salud Pública, en colaboración con Environmental Coalition of South Seattle (ECOSS) y Just Health Action (JHA) capacitaron como Promotores de Salud (CHAs) a miembros de las comunidades pesqueras camboyana, vietnamita y latina. Los CHAs ayudaron con el diseño e implementación de materiales culturalmente apropiados y alcance comunitario para promover el mensaje de salud. Algunos CHAs también ayudaron a desarrollar el plan preliminar de Implementación de Controles Institucionales de la EPA a través de la participación en el **Comité de Guía Comunitaria** de Salud Pública.



El 9 de junio Salud Pública y la EPA organizaron una ceremonia de graduación para celebrar a los 23 CHAs que completaron la capacitación.

PHOTO CREDITS: Public Health and Hannah Letinich



# Capacitando a la comunidad



## Hallazgos de las evaluaciones:

- El aumento del conocimiento de los CHAs es clave del éxito de la participación en el programa.
- El nivel de confianza y habilidades de los CHAs aumentó durante el año.
- El conocimiento adquirido y la experiencia en conducir alcance comunitario hizo sentir empoderados a los CHAs.

*"Recibimos educación que puedo transmitir a la comunidad, además de llevar sus comentarios a las organizaciones. Ese proceso me hace sentir empoderado"*

—CHA khmer, junio 2018



**Capacitación de 10 semanas** (lecciones interactivas, paseos en bote, panel de expertos y visitas de campo)

**2,111 Horas trabajadas por los supervisores de equipos de CHAs & 2,435 Horas trabajadas por Salud Pública**

en brindar capacitación y asistencia técnica a los CHAs

*"Comenzamos con pocos conocimientos y experiencia los cuales aumentamos durante la capacitación...la comunidad está más educada y las conversaciones se han hecho más fáciles, ahora puedo darles el mensaje y también responder preguntas. Al principio me ponía nervioso que me hicieran preguntas pero ahora puedo responderlas y compartir los comentarios con Salud Pública"*

—CHA vietnamita, diciembre 2018

**34 sesiones de capacitación continua**

dirigidas por Salud Pública para apoyar la formación continua de los CHAs y sus facilitadores.



# Crear mayor conciencia en la comunidad

**46 Actividades de alcance comunitario**

en hogares, muelles, cocinas comunitarias, huertos, festivales y ferias de salud

De los 18 eventos donde se recolectaron datos demográficos, los CHAs interactuaron con:



Promotoras (CHAs) Latinas muestran cómo preparar ceviche de salmón durante la Cocina Comunitaria de SeaMar en South Park.

**1,015 Miembros de la comunidad contactados**

**1,818 Horas trabajadas por los CHAs** en el planeamiento y conducción de eventos comunitarios

*"Toda la información que recibimos durante la capacitación, haber hecho el paseo sobre el río y tener el apoyo de los facilitadores dándonos ánimo nos dio más confianza y seguridad a la hora de conducir nuestro primer evento."*

—CHA latino, julio 2018



Promotores (CHAs) brindan educación en salud en diferentes idiomas en paseos en bote sobre el río Duwamish.



Pescadores del grupo vietnamita de CHAs realizan alcance comunitario en el Puente de Spokane Street, el sitio de pesca más popular del río.



# Diseño de herramientas con la opinión de la comunidad

Salud Pública trabajó con los CHAs para crear 7 herramientas nuevas multilingües que promueven atrapar y comer solo salmón del río Duwamish y encontrar sitios alternativos de pesca y mariscos seguros en el condado King. Los promotores ayudaron con el diseño, contenido, pruebas piloto, traducción de materiales y protagonizaron en videos.

**360 horas**

Los promotores colaboraron en el desarrollo de herramientas con Salud Pública y otras agencias

## Sitio web del Programa

El sitio web multilingüe esta dirigido a familias que pescan localmente, incluyendo a los niños que puedan buscar información para sus padres que pescan. El sitio incluye una página de alcance



comunitario por cada equipo de CHAs.

[www.kingcounty.gov/duwamish-fishing](http://www.kingcounty.gov/duwamish-fishing)



## Tarjetas con recetas de salmón

Salud Pública notó que algunos miembros de la comunidad no sabían cómo preparar el salmón. Los CHAs adaptaron sus platillos culturales de mariscos para que lleven salmón.



## Video Superfund 101 de la EPA

Varios CHAs ayudaron a narrar en diferentes idiomas el video educativo de la EPA Superfund 101.



## Guía "Vaya de Pesca en el condado King"

CHAs pescadores trabajaron con el diseñador gráfico de Salud Pública en mejorar el diseño y los mensajes para que la guía, que ofrece sitios alternativos de pesca en el condado King con mariscos seguros para atrapar, sea mejor recibida por los pescadores.



## Videos de cómo pescar salmón

Salud Pública y los CHAs trabajaron con el Centro de Investigación Superfund de UW y con el Departamento de Pesca y vida silvestre de WA para crear una serie de cortos educativos. Los CHAs protagonizan y en ellos enseñan acerca de las reglas de pesca y mensajes de salud acerca del salmón en el río Duwamish.



Los CHAs usaron su creatividad para desarrollar sus propias herramientas para alcance comunitario, incluyendo carteles y videos educativos.

